

Redaktion

Prof. Dr. Nicolas Rodondi, Bern (Chefredaktor); Dr. Nadja Pecinska, Basel (Managing editor); Prof. Dr. David Conen, Basel;
 Prof. Dr. Martin Krause, Münsterlingen; Prof. Dr. Klaus Neftel, Bern;
 Prof. Dr. Rolf A. Streuli, Langenthal; Prof. Dr. Antoine de Torrenté, La Chaux-de-Fonds; Prof. Dr. Gérard Waeber, Lausanne;
 Dr. Maria Monika Wertli, Bern

Beratende Redaktoren

Prof. Dr. Reto Krapf, Luzern; Prof. Dr. Ludwig T. Heuss, Zollikerberg;
 Dr. Pierre Périat, Basel

Advisory Board

Dr. Sebastian Carballo, Genève; Dr. Daniel Franzen, Zürich;
 Dr. Francine Glassey Perrenoud, La Chaux-de-Fonds;
 Dr. Markus Gnädinger, Steinach; Dr. Matteo Monti, Lausanne;
 Dr. Sven Streit, Bern; Dr. Ryan Tandjung, Zürich

Editorial

L. Klotz

717 Emerging changes in prostate cancer screening and treatment

Screening geared to early detection in almost every case carries the risk of overdiagnosis. This may result in overtreatment, which can reduce quality of life. Three contributions provide guidance as to how to reduce dramatically the harms of screening. If utilised, these should result in the rehabilitation of screening and reduce prostate cancer mortality at an acceptable cost.

Und anderswo ...?

A. de Torrenté

718 Durch konventionelle Behandlung unkontrollierte COPD: Fortschritt?**Artikelserie**

719

F. Recker, M. Randazzo, S. F. Wyler, A. Huber, A. Cornelius, B. Seifert, M. Kwiatkowski

Individuelles Risiko-adaptiertes PSA-Screening

Die Validität des PSA-Screenings wurde insbesondere durch den Prostate Cancer Prevention Trial angezweifelt. Andere Daten dokumentieren jedoch die Höhe des initialen PSA-Wertes als idealen Parameter für die Langzeitentwicklung eines klinisch relevanten Karzinoms und unterstreichen damit die Rolle des PSA als Risikostratifizierer.

Übersichtsartikel

723

S. Sigrist, M. Brändle

Hyperglykämische Notfallsituationen beim Erwachsenen

Hyperglykämische Entgleisungen wie die diabetische Ketoazidose und die hyperosmolare hyperglykämische Entgleisung stellen potenziell letale Notfallsituationen dar, die auf einer Notfallstation regelmässig anzutreffen sind, mit denen aber auch Kolleginnen und Kollegen in der Praxis konfrontiert werden können.

Fallberichte

F. Harter, P. E. Ballmer

729 ... oder: Das «Genick», ein unterschätztes Gelenk

Der Patient, ein 23-jähriger Asylbewerber aus Eritrea, stellte sich auf der Notfallstation mit Wunsch auf medizinische Beurteilung seiner Fehlstellung des Kopfes vor. Er habe vor etwa fünf Jahren während eines Konfliktes mit dem Militär in Eritrea mehrere Schläge mit einem Gewehrkolben auf den Hinterkopf und Nacken erhalten.

For anyone who wants to understand what the Swiss are all about:

Swissness in a Nutshell

Gianni Haver
 and Mix & Remix
 130 pages. Paperback.
 CHF 22.90
 ISBN 978-3-905252-65-1

This illustrated volume aims to answer a simple question: What is Switzerland?

This is the third volume in Bergli Books' In a Nutshell series, which also includes *Swiss History in a Nutshell* and *Swiss Democracy in a Nutshell*, and which is the best source for entertaining and illuminating guides to Swiss culture.

Printed and bound in Switzerland



Fallberichte

733

A. Schertel, S. Guler, M. Bodmer

Eine einfache Pneumonie?

Mit der im Folgenden beschriebenen klinischen, laborchemischen und radiologischen Befundkonstellation einer Pneumonie sieht man sich im medizinischen Alltag häufig konfrontiert. Der diagnostische Weg gestaltete sich hier zunächst vermeintlich einfach, mündete aber im Verlauf in der Diagnosestellung eines seltenen Krankheitsbildes.

736

A. E. Fisler, A. Haller, J. Rippin

Ein etwas anderes Nierenversagen

Ein 44-jähriger Patient stellte sich wegen einer Verschlechterung des Allgemeinzustands auf dem Notfall vor. Er berichtete, dass er seit zwei Wochen wegen mangelnden Appetits kaum gegessen habe. In diesem Zeitraum habe er, bei vorbestehendem chronischem Alkoholabusus, selbständig einen Entzug durchgeführt. Er beklagte, seit längerem unter diffusen Bauchschmerzen zu leiden, und gab an, kein Wasser mehr lösen zu können.

Compendium

738 compendium update

Extended abstracts from SMW

New articles from the online journal "Swiss Medical Weekly" are presented after page 738.

Kain und Abel. Die ersten Brüder. Die ersten Feinde. Der erste Mord.

Hansjörg Roth
Das Buch Kain
 Roman
 2015. 321 Seiten. Gebunden.
 sFr. 32.- / € (D) 27.- / € (A) 27.50
 ISBN 978-3-03784-064-1
 Verlag Johannes Petri



Eine Parabel vom Guten und Bösen im Menschen, erzählt vor dreitausend Jahren irgendwo im Nahen Osten, überliefert bis in unsere Zeit. Doch war die Geschichte je so recht nachvollziehbar: der neidische Kain, der farblose Abel, ihr wahnhafter, im Grunde unbegreiflicher Streit? Höchste Zeit zu erfahren, wie Kain die Dinge selber sah. Was gab wirklich den Anstoss für die Tat an seinem Bruder? Warum verleugnete Adam ihn, den Erstgeborenen? Und wer war dieser Gott, der von Anfang an alles wusste?

Fragen, die alle um den Garten Eden kreisen: Was war dort geschehen, in den Tagen der Schöpfung – und danach? Während Kain ruhelos über die Erde wandert, kommt er dem Geheimnis Schritt für Schritt näher ...

Verlag Johannes Petri | Steinitorstrasse 13 | CH-4010 Basel
 Tel. +41 (0)61 467 85 75 | Fax +41 (0)61 467 85 76 | auslieferung@schwabe.ch

Impressum

Swiss Medical Forum –
 Schweizerisches Medizin-Forum
 Offizielles Fortbildungsorgan der FMH
 und der Schweizerischen Gesellschaft
 für Innere Medizin

Redaktionsadresse: Ruth Schindler,
 Redaktionsassistentin SMF,
 EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG,
 Farnsbürgerstrasse 8, 4132 MuttENZ,
 Tel. +41 (0)61 467 85 58,
 Fax +41 (0)61 467 85 56,
office@medicalforum.ch,
www.medicalforum.ch

Manuskripteinreichung online:
<http://www.edmgr.com/smf>

Verlag: EMH Schweizerischer Ärzte-
 verlag AG, Farnsbürgerstrasse 8,
 4132 MuttENZ, Tel. +41 (0)61 467 85 55,
 Fax +41 (0)61 467 85 56, www.emh.ch

Marketing EMH / Inserate:
 Dr. phil. II Karin Würz, Leiterin
 Marketing und Kommunikation,
 Tel. +41 (0)61 467 85 49, Fax +41
 (0)61 467 85 56, kwuerz@emh.ch

Abonnemente FMH-Mitglieder:
 FMH Verbindung der Schweizer
 Ärztinnen und Ärzte, Elfenstrasse 18,
 3000 Bern 15, Tel. +41 (0)31 359 11 11,
 Fax +41 (0)31 359 11 12, dmlm@fmh.ch
Anderer Abonnemente: EMH Schweizer-
 ischer Ärzteverlag AG, Abonnemente,
 Farnsbürgerstrasse 8, 4132 MuttENZ,
 Tel. +41 (0)61 467 85 75,
 Fax +41 (0)61 467 85 76, abo@emh.ch
Abonnementspreise: zusammen
 mit der Schweizerischen Ärzte-
 zeitung 1 Jahr CHF 395.- / Studenten
 CHF 198.- zzgl. Porto; ohne Schweizer-
 ische Ärztezeitung 1 Jahr CHF 175.- /
 Studenten CHF 88.- zzgl. Porto
 (kürzere Abonnementsdauern: siehe
www.medicalforum.ch)

ISSN: Printversion: 1424-3784 /
 elektronische Ausgabe: 1424-4020
 Erscheint jeden Mittwoch

© EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
 (EMH), 2015. Das Swiss Medical Forum
 ist eine Open-Access-Publikation
 von EMH. Entsprechend gewährt EMH
 allen Nutzern auf der Basis der Creative-
 Commons-Lizenz «Namensnennung –
 Nicht kommerziell – Keine Bearbei-
 tungen 4.0 International» das zeitlich
 unbeschränkte Recht, das Werk zu ver-
 vielfältigen, zu verbreiten und öffentlich
 zugänglich zu machen unter den Bedin-
 gungen, dass (1) der Name des Autors
 genannt wird, (2) das Werk nicht für
 kommerzielle Zwecke verwendet wird
 und (3) das Werk in keiner Weise bear-
 beitet oder in anderer Weise verändert
 wird. Die kommerzielle Nutzung ist nur
 mit ausdrücklicher vorgängiger Erlaubnis
 von EMH und auf der Basis einer
 schriftlichen Vereinbarung zulässig.

Hinweis: Alle in dieser Zeitschrift
 publizierten Angaben wurden mit der
 grössten Sorgfalt überprüft. Die mit
 Verfassername gezeichneten Ver-
 öffentlichungen geben in erster Linie
 die Auffassung der Autoren und nicht
 zwangsläufig die Meinung der SMF-
 Redaktion wieder. Die angegebenen
 Dosierungen, Indikationen und Appli-
 kationsformen, vor allem von Neuzu-
 lassungen, sollten in jedem Fall mit
 den Fachinformationen der verwen-
 deten Medikamente verglichen werden.

Herstellung: Schwabe AG, MuttENZ,
www.schwabe.ch

printed in
 switzerland

Titelbild:
 © Myrabella | Wikimedia Commons